

Adelante II Dual Language Academy

Informe de Responsabilidad Escolar

Reportado Usando Datos del Ciclo Escolar 2017-18

Publicado Durante el 2018-19

La ley estatal requiere que cada escuela en el estado de California publique un informe de responsabilidad escolar (SARC, por sus siglas en inglés), para el 1 de febrero de cada año. El SARC contiene información sobre la condición y desempeño de cada escuela pública en California. Bajo la fórmula de financiamiento bajo control local (LCFF, por sus siglas en inglés) todas las agencias educativas locales (LEA, por sus siglas en inglés) son requeridas preparar un plan de responsabilidad bajo control local (LCAP, por sus siglas en inglés), que describe como intentan cumplir las metas anuales específicas a la escuela para todos los alumnos, con actividades específicas para abordar prioridades estatales y locales. Además, datos reportados en un LCAP debe ser consistente con los datos reportados en el SARC.

- Para mayores informes sobre los requisitos del SARC, favor de consultar la página web del SARC del Departamento de Educación de California (CDE, por sus siglas en inglés), en <http://www.cde.ca.gov/ta/ac/sa/>.
- Para más información sobre el LCFF o LCAP, consulte el sitio web LCFF de CDE <http://www.cde.ca.gov/fg/aa/lc/>.
- Si los padres y el público general desean recibir información adicional sobre la escuela, pueden comunicarse con el director o la oficina del distrito.

DataQuest

DataQuest es una herramienta en línea ubicada en el sitio web DataQuest de CDE en <http://dq.cde.ca.gov/dataquest/> que cuenta con información adicional sobre esta escuela y comparaciones de la escuela con el distrito, el condado, y el estado. Específicamente, DataQuest es un sistema dinámico que proporciona informes para contabilidad (p. ej., datos de pruebas, matriculación, egresados de escuela preparatoria, abandono escolar, matriculación en cursos, dotación, y datos relacionados a Estudiantes del Inglés.

Acceso al Internet

Acceso al internet está disponible en bibliotecas públicas y otras ubicaciones que son accesibles al público (p. ej., la Biblioteca Estatal de California). Acceso al internet en las bibliotecas y ubicaciones públicas es generalmente proporcionado en orden de llegada. Otras restricciones pueden incluir horario de servicio, el periodo de tiempo que un terminal puede ser utilizado (dependiendo en disponibilidad), los tipos de programas informáticos disponibles en una terminal, y la habilidad de imprimir documentos.

Sobre esta escuela

Información de Contacto (ciclo escolar 2018-19)

Información de Contacto Escolar	
Nombre de la escuela	Adelante II Dual Language Academy
Dirección	1970 Cinderella Lane
Ciudad, estado, código postal	San Jose CA, 95116
Teléfono	(408) 928-7100
Director	Edith Gonzalez
Correo electrónico	edith.gonzalez@arUSD.org

Información de Contacto Distrital	
Nombre del distrito	Distrito de la Unión Escolar Primaria Alum Rock
Teléfono	(408) 928-7100
Superintendente	Dr. Hilaria Bauer
Correo electrónico	hilaria.bauer@arUSD.org
Sitio web	https://www.arUSD.org/

Declaración de Misión y Descripción Escolar (ciclo escolar 2018-19)

Visión

Los estudiantes se graduarán de Adelante academia de inmersión dual con competencia bilingüe y competencias multiculturales que les abrirán las puertas a oportunidades en nuestra economía global.

Misión

La Academia Adelante ofrece una oportunidad para que todos los estudiantes alcancen habilidades bilingües y desarrollen competencias multiculturales a través de un riguroso programa de instrucción bilingüe en inglés y español. Nuestra filosofía escolar se basa en la creencia de que "quien conoce dos lenguas puede contribuir en dos mundos." Dentro de este marco filosófico, Adelante valora y respeta ambos idiomas y todas las culturas, infunde un sentido de servicio comunitario en los estudiantes, desarrolla futuros líderes e involucra a los padres como parte de la comunidad de aprendizaje escolar.

Matriculación de Alumnos por Nivel de Año (ciclo escolar 2017-18)

Nivel de Año	Cantidad de Alumnos
Kinder	55
Primer año	23
Segundo año	19
Tercer año	21
Matriculación total	118

Matriculación Estudiantil por Grupo (ciclo escolar 2017-18)

Grupo Estudiantil	Porcentaje de Matriculación Total
Afroamericanos	0.0
Nativos americanos/nativos de Alaska	0.0
Asiáticos	0.0
Filipinos	0.0
Hispanos o latinos	95.8
Isleños del pacífico/nativos de Hawái	1.7
Blancos	1.7
De escasos recursos económicos	74.6
Estudiantes del inglés	57.6
Alumnos con discapacidades	4.2
Jóvenes de crianza	0.0

A. Condiciones de Aprendizaje

Prioridad Estatal: Básico

El SARC proporciona la siguiente información relevante a la prioridad estatal básica (Prioridad 1):

- Nivel al cual los maestros están correctamente asignados y totalmente acreditados en la materia y para los alumnos que están educando;
- Alumnos tienen acceso a los materiales instructivos estandarizados; y
- Instalaciones escolares se mantienen en buen estado de reparo.

Maestros Certificados

Maestros	Escuela			Distrito
	2016-17	2017-18	2018-19	2018-19
Con certificación total		4	6	
Sin certificación total		1	3	
Que enseñan fuera de su área de competencia (con credencial completa)		0	0	

Asignaciones incorrectas de maestros y puestos vacantes

Indicador	2016-17	2017-18	2018-19
Asignaciones incorrectas de maestros de estudiantes del inglés		0	0
Total de asignaciones incorrectas de maestros		0	0
Puestos de maestros vacantes		2	0

Nota: "Asignaciones incorrectas" se refiere a la cantidad de puestos que cuentan con maestros sin la autorización legal para enseñar ese nivel de año, materia, grupos estudiantiles, etc.

* Asignaciones incorrectas de maestros incluye la cantidad de asignaciones incorrectas de maestros de estudiantes del inglés.

Calidad, Vigencia y Disponibilidad de Libros de Texto y Artículos Instructivos (ciclo escolar 2018-19)

Año y mes en los cuales se recopilaron los datos: Agosto del 2018

Las siguientes son las adopciones más recientes para Distrito de la Unión Escolar Primaria Alum Rock:

- Benchmark Advance/Adelante (ELA and ELD) 2016 - Primaria / Study Sync 2017 - Escuelas Secundarias
- EnVision Mathematics 2015 - Primaria / CPM 2015 - Escuelas Secundarias
- Scott Foresman Science 2006 - Primaria / Glencoe Science 2009 - Escuelas Secundarias
- Scott Foresman Social Studies 2006 - Primaria / TCI Curriculum 2018 - Escuelas Secundarias

Área del Currículo Básico	Libros de Texto y Materiales Docentes/ Año de Adopción	¿De La Adopción Más Reciente?	Porcentaje de Alumnos a Quienes No Se Les Asignaron Sus Propios Libros
Lectura/Artes Lingüísticas	Benchmark Advance/Adelante (ELA and ELD) 2016-Primaria /Study Sync 2017- Escuela Secundarias		0
Matemáticas	EnVision Mathematics 2015 - Primaria / CPM 2015 - Escuelas Secundarias		0
Ciencias	Scott Foresman Science 2008 - Primaria / Glencoe Science 2007 - Escuelas Secundarias		0
Historia-Ciencias Sociales	Scott Foresman Social Studies 2006 - Primaria / TCI Curriculum 2018 - Escuelas Secundarias		0
Idioma Extranjero	Benchmark Adelante 2016 McGraw Hill Impacto 2018		0
Salud	Family Life - Planned Parenthood		

Condición de las Instalaciones Escolares y Mejoras Planificadas (año más reciente)

Estatus de Buen Reparo de Instalación Escolar (Año Más Reciente)

Usando los datos FIT **recopilados más recientemente** (o equivalente), proporcione lo siguiente:

- Determinación de estatus de reparo para sistemas incluidos
- Descripción de cualquier mantenimiento necesario para garantizar buen estado de reparo
- El año y mes en cual se recopilaron los datos
- La clasificación general

Estado del Buen Reparo de Instalación Escolar (año más reciente) Año y Mes Que Se Recopilaron Los Datos: Diciembre del 2018		
Sistema Inspeccionado	Estado de Reparo	Reparación Necesaria y Acción Tomada o Planeada
Sistemas: Fugas de gas, Calefacción, Ventilación y Aire Acondicionado (HVAC)/Sistemas Mecánicos, Alcantarillado	Bien	
Interior: Superficies Interiores	Bien	
Limpieza: Limpieza General, Invasión de Insectos/Plagas	Bien	
Eléctrico: Sistemas Eléctricos	Bien	Rm. Luces de pasillo de Ala B: Reparar 2 balastos de lámpara. Rm. Cuarto de calderas, Ala B: Verificar la línea principal de suministro de agua caliente. Rm. Cuarto Eléctrico, Ala B: Verificar la línea principal de suministro de agua caliente. Rm. B8: Verificar sensor de luz. Rm. B11: Reparar 2 balastos de lámpara. Rm. B9: Reemplazar 1 balastro. Rm. B7: Reemplazar 1 balastro.
Baños/Bebederos: Baños, Lavamanos/Bebederos	Bien	
Seguridad: Seguridad Contra Incendios, Materiales Peligrosos	Bien	
Estructuras: Daños Estructurales, Techos	Bien	
Exterior: Patio de Recreo/Plantel Escolar, Ventanas/Puertas/Portones/Cercos	Bien	Rm. B13: Rasguños en la ventana.

Clasificación General de la Instalación (año más reciente)

Año y mes en que se recopilaron los datos: Diciembre del 2018	
Clasificación General	Bien

B. Resultados Estudiantiles

Prioridad Estatal: Logro Estudiantil

El SARC proporciona la siguiente información relevante a la prioridad estatal de logro estudiantil (prioridad 4):

- **Evaluaciones a nivel estatal** (p. ej., Evaluación de logro Estudiantil y Progreso de California [CAASPP, por sus siglas en inglés], que incluye las Evaluaciones Sumativas *Smarter Balanced* para alumnos en población de educación general y las Evaluaciones Alternativas de California [CAA, por sus siglas en inglés] para artes lingüísticas del inglés [ELA, por sus siglas en inglés]/lectoescritura y matemáticas administradas en tercero a octavo y onceavo año. Solo alumnos elegibles pueden participar en la administración de las CAA. Material CAA cumple con las normas de logro alternativo, las cuales están vinculadas con las Normas Básicas Comunes Estatales [CCSS, por sus siglas en inglés] para alumnos con discapacidades cognitivas significativas); y
- El porcentaje de alumnos que han exitosamente completado cursos que satisfacen los requisitos para admisión a la Universidad de California y la Universidad Estatal de California, o secuencias de educación de carrera técnica o programas de estudio.

Resultados CAASPP sobre Artes Lingüísticas del Inglés/Lectoescritura (ELA) y Matemáticas para Todos los Alumnos

Tercer a octavo y onceavo año

Materia	Porcentaje de Alumnos Cumpliendo o Superando las Normas Estatales (3er-8vo y 11vo año)					
	Escuela		Distrito		Estado	
	2016-17	2017-18	2016-17	2017-18	2016-17	2017-18
Artes Lingüísticas del Inglés/Lectoescritura (3er-8vo y 11vo año)		29.0		41.0		50.0
Matemáticas (3er-8vo y 11vo año)		29.0		33.0		38.0

Nota: Porcentajes no son calculados cuando la cantidad de alumnos es diez o menos, ya sea porque la cantidad de alumnos en esta categoría es demasiado chica para exactitud estadística o para proteger privacidad estudiantil.

Nota: Los resultados de las pruebas de ELA y Matemáticas incluyen la Evaluación Sumativa *Smarter Balanced* y el CAA. El "Porcentaje Cumpliendo o Superando" es calculado al tomar la cantidad total de alumnos que cumplieron o superando la norma en la Evaluación Sumativa *Smarter Balanced* más la cantidad total de alumnos que cumplieron la norma (es decir, logró Nivel 3 – Alternativo) en la CAA dividido por la cantidad total de alumnos que participaron en ambas evaluaciones.

Resultados de Examen CAASPP en Artes Lingüísticas del Inglés (ELA) por Grupo Estudiantil

3er-8vo y 11vo año (ciclo escolar 2017-18)

Grupo Estudiantil	Matriculación Total	Cantidad Realizando Prueba	Porcentaje Realizando Prueba	Porcentaje Cumpliendo o Superando
Todos los alumnos	21	21	100.00	28.57
Masculinos	--	--	--	--
Femeninas	12	12	100.00	41.67
Hispano o Latino	19	19	100.00	26.32
Blanco	--	--	--	--
Dos o más orígenes étnicos	--	--	--	--
En Desventaja Socioeconómica	15	15	100.00	20.00
Estudiantes del Inglés	12	12	100.00	25.00
Alumnos con Discapacidades	--	--	--	--

Nota: Resultados del examen ELA incluyen la Evaluación Sumativa *Smarter Balanced* y el CAA. El "Porcentaje Cumpliendo o Superando" es calculado al tomar la cantidad total de alumnos que cumplieron o superaron la norma en la Evaluación Sumativa *Smarter Balanced* más la cantidad total de alumnos que cumplieron la norma (es decir, logró Nivel 3 – Alternativo) en el CAA dividido por la cantidad total de alumnos que participaron en ambas evaluaciones.

Rayas dobles (--) aparecen en la tabla cuando la cantidad de alumnos es diez o menos, ya sea porque la cantidad de alumnos en esta categoría es demasiado chica para exactitud estadística o para proteger privacidad estudiantil.

Nota: La cantidad de alumnos realizando pruebas incluye alumnos que no recibieron una puntuación; sin embargo, la cantidad de alumnos no es la cantidad que fue utilizada para calcular los porcentajes de nivel de logro. Los porcentajes del nivel de logro son calculados usando alumnos con puntuaciones.

Resultados de Examen CAASPP en Matemáticas por Grupo Estudiantil
3er-8vo y 11vo año (ciclo escolar 2017-18)

Grupo Estudiantil	Matriculación Total	Cantidad Realizando Prueba	Porcentaje Realizando Prueba	Porcentaje Cumpliendo o Superando
Todos los alumnos	21	21	100	28.57
Masculinos	--	--	--	--
Femeninas	12	12	100	25
Hispano o Latino	19	19	100	21.05
Blanco	--	--	--	--
Dos o más orígenes étnicos	--	--	--	--
En Desventaja Socioeconómica	15	15	100	26.67
Estudiantes del Inglés	12	12	100	25
Alumnos con Discapacidades	--	--	--	--

Nota: Resultados del examen Matemáticas incluyen la Evaluación Sumativa *Smarter Balanced* y el CAA. El "Porcentaje Cumpliendo o Superando" es calculado al tomar la cantidad total de alumnos que cumplieron o superaron la norma en la Evaluación Sumativa *Smarter Balanced* más la cantidad total de alumnos que cumplieron la norma (es decir, logró Nivel 3 – Alterno) en el CAA dividido por la cantidad total de alumnos que participaron en ambas evaluaciones.

Rayas dobles (--) aparecen en la tabla cuando la cantidad de alumnos es diez o menos, ya sea porque la cantidad de alumnos en esta categoría es demasiado chica para exactitud estadística o para proteger privacidad estudiantil.

Nota: La cantidad de alumnos realizando pruebas incluye alumnos que no recibieron una puntuación; sin embargo, la cantidad de alumnos no es la cantidad que fue utilizada para calcular los porcentajes de nivel de logro. Los porcentajes del nivel de logro son calculados usando alumnos con puntuaciones.

Resultados del Examen CAASPP en Ciencia para Todos los Alumnos
Quinto, octavo y décimo año

Materia	Porcentaje de Alumnos Cumpliendo o Superando La Meta Estatal					
	Escuela		Distrito		Estado	
	2016-17	2017-18	2016-17	2017-18	2016-17	2017-18
Ciencia (5to, 8vo y 10mo año)	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A

Nota: Cajas con N/A no requieren datos.

Nota: Los datos de 2016-17 y 2017-18 no están disponibles. El Departamento de Educación de California (CDE, por sus siglas en inglés) está desarrollando una nueva evaluación de ciencia basado en las Normas de Ciencia de Próxima Generación para Escuelas Públicas de California (CA NGSS, por sus siglas en inglés). La Prueba de Ciencia de California (CAST, por sus siglas en inglés) inició su periodo de prueba en la primavera de 2017 y fue implementada en prueba en la primavera de 2018. El CAST será administrado de forma funcional durante el ciclo escolar 2018-19. El CAA para Ciencia fue probado en periodo de prueba por dos años (es decir, 2016-17 y 2017-18) y el CAA para Ciencia será implementado en prueba en 2018-19.

Nota: Los resultados de las pruebas de Ciencias incluyen la CAST y el CAA para Ciencia. El "Porcentaje Cumpliendo o Superando" es calculado al tomar la cantidad total de alumnos que cumplieron o superando la norma en la CAST más la cantidad total de alumnos que cumplieron la norma (es decir, logró Nivel 3 – Alterno) en la CAA de Ciencia dividido por la cantidad total de alumnos que participaron en ambas evaluaciones.

C. Inclusión

Prioridad Estatal: Participación de los Padres

El SARC proporciona la siguiente información relevante a la prioridad estatal de Participación de los Padres (prioridad 3):

- Esfuerzos que el distrito escolar realiza para buscar la aportación de los padres en toma de decisiones para el distrito escolar y cada sitio escolar.

Oportunidades para Participación de los Padres (ciclo escolar 2018-19)

Adelante II requiere que las familias den su tiempo para apoyar la educación de nuestros alumnos al ser voluntarios por un total de 30 horas, por ciclo escolar, por familia. Para que nuestras familias cumplan con este requisito, los padres pueden ser voluntarios en muchas actividades. Los padres pueden venir y ofrecer apoyo para ayudar en el salón de clases, ayudar al maestro en muchas actividades, ayudar de forma voluntaria en eventos escolares como "Tradición y Vida", "Reading Under the Stars" (Leer bajo las estrellas), nuestro programa de invierno y nuestro "Día del Niño". Los padres también pueden ser voluntarios y ser elegidos para formar parte de los equipos de gobierno de nuestra escuela, como la asociación para padres y maestros (PTA, por sus siglas en inglés), el consejo del sitio escolar y el consejo asesor para estudiantes del inglés (ELAC, por sus siglas en inglés).

Prioridad Estatal: Inclusión Estudiantil

El SARC proporciona la siguiente información relevante a la prioridad estatal de inclusión estudiantil (Prioridad 5):

- Tasas de abandono de escuela preparatoria; y
- Tasas de egreso de escuela preparatoria.

Tasa de Graduación y Abandono Escolar (Tasa Cohorte de Cuatro Años)

Indicador	Escuela			Distrito			Estado		
	2014-15	2015-16	2016-17	2014-15	2015-16	2016-17	2014-15	2015-16	2016-17
Tasa Abandono							10.7	9.7	9.1
Tasa Graduación							82.3	83.8	82.7

Prioridad Estatal: Entorno Escolar

El SARC proporciona la siguiente información relevante a la prioridad estatal de Entorno Escolar (Prioridad 6):

- Tasas de suspensión estudiantil;
- Tasas de expulsión estudiantil; y
- Otras medidas locales sobre el sentido de seguridad.

Suspensiones y Expulsiones

Tasa	Escuela			Distrito			Estado		
	2015-16	2016-17	2017-18	2015-16	2016-17	2017-18	2015-16	2016-17	2017-18
Suspensiones	0.0	0.0	0.7	3.1	2.8	3.8	3.7	3.7	3.5
Expulsiones	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.1	0.1	0.1

D. Otra información del SARC

La información en esta sección es requerida estar en el SARC pero no es incluida en las prioridades estatales para LCFF.

Promedio del Tamaño de Clase y Distribución del Tamaño de Clase (Primaria)

Nivel de año	2015-16				2016-17				2017-18			
	Promedio Tamaño de Clase	Cantidad de Clases			Promedio Tamaño de Clase	Cantidad de Clases			Promedio Tamaño de Clase	Cantidad de Clases		
		1-20	21-32	33+		1-20	21-32	33+		1-20	21-32	33+
Kínder									18	2	1	
1									23		1	
2									19	1		
3									21		1	

Nota: Cantidad de salones indica cuántas clases cuentan para cada categoría de tamaño (un rango de cantidad total de alumnos por clase).

** Categoría "Otro" es para clases con varios niveles de año.

Gastos por Alumno y Sueldos de los Maestros por Sitio Escolar (año fiscal 2016-17)

Nivel	Gastos por Alumno			Sueldo Promedio Docente
	Total	Suplementario/ Limitado	Básico/ Ilimitado	
Sitio escolar	\$6,345.51	\$2,150.66	\$4,194.85	\$71,357
Distrito	N/A	N/A	\$1,148.34	\$81,305
Diferencia porcentual: escuela y distrito	N/A	N/A		
Estado	N/A	N/A	\$7,125	\$80,910
Diferencia porcentual: escuela y estado	N/A	N/A	-0.7	

Nota: Cajas con N/A no requieren datos.

El Departamento de Educación de California ofreció orientación a los LEA el 1 de agosto de 2018, relacionado a como calcular gastos por alumno a nivel escolar que serán reportados en las boletas de calificación de 2018-19.

Sueldos Administrativos y Docentes (Año Fiscal 2016-17)

Categoría	Cantidad del Distrito	Promedio Estatal para Distritos en la Misma Categoría
Sueldo de maestro principiante	\$55,262	\$50,084
Sueldo de maestro en el nivel intermedio	\$86,034	\$80,256
Sueldo de maestro en el nivel superior	\$102,376	\$100,154
Sueldo promedio de director (primaria)	\$119,374	\$125,899
Sueldo promedio de director (secundaria)	\$131,610	\$130,255
Sueldo promedio de director (preparatoria)	\$0	\$128,660
Sueldo de superintendente	\$212,178	\$222,447
Porcentaje del presupuesto correspondiente a los sueldos de maestros	38.0	37.0
Porcentaje del presupuesto correspondiente a los sueldos administrativos	6.0	5.0

Puede encontrar mayores informes sobre los sueldos, vea la página web del CDE bajo Beneficios y Salarios Certificados, <http://www.cde.ca.gov/ds/fd/cs/>.